

MARRËVESHJE PËR MBROJTJEN SHOQËRORE NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE HUNGARISË /
EGYZMËNY AZ ALBÁN KÖZTÁRSASÁG ÉS MAGYARORSZÁG KÖZÖTT A SZOCIÁLIS BIZTONSÁGRÓL

KËRKESE PËR PENSION PLEQËRIE /
IGËNYBEJELENTËS ÕREGSËGI NYUGELLÁTÁSHOZ¹
Bazuar në Nenin 31 të Marrëveshjes / Az Egyezmény 31. cikk alapján

1	INSTITUCIONI PRITËS / CÍMZETT INTÉZMÉNY	
1.1	EMËR / MEGNEVEZÉS:	
1.2	ADRESË / CÍM:	
1.3	NUMRI I REFERENCËS / ÜGYIRATSZÁM:	

2	INFORMACION NË LIDHJE ME APLIKANTIN / AZ IGËNYLÕRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓ	
2.1	MBIEMËR / CSALÁDI NÉV:	
2.2	EMËR / UTÓNÉV:	
2.3	MBIEMRI DHE EMRI NGA LINDJA / SZÜLETÉSKORI CSALÁDI ÉS UTÓNÉV:	
2.4	MBIEMRI DHE EMRI I MËPARSHËM / ELÕZÕ CSALÁDI ÉS UTÓNÉV:	
2.5	DATËLINDJE / SZÜLETÉSI IDÕ: (V/M/D-É/H/N)
2.6	VENDLINDJE / SZÜLETÉSI HELY:	
2.7	GJINIA / NEM :	<input type="checkbox"/> MASHKULL / FËRFI <input type="checkbox"/> FEMËR / NÕ
2.8	MBIEMRI DHE EMRI I NËNËS NGA LINDJA / ANYJA SZÜLETÉSKORI CSALÁDI- ÉS UTÕNEVE:	
2.9	SHTETËSIA / ÁLLAMPOLGÁRSÁG:	
2.10	NUMRI I SIGURIMIT HUNGAREZ (TAJ) / MAGYAR BIZTOSÍTÁSI SZÁM (TAJ):	
2.11	NUMRI I SIGURIMIT SHQIPTAR (NIDD) / ALBÁN BIZTOSÍTÁSI SZÁM (NID):	

3	TË DHËNA KONTAKTI TË APLIKUESIT / AZ IGËNYLÕ ELËRHETÕSËGI ADATAI	
3.1	ADRESA / LAKCÍM:	
3.2	NUMRI I TELEFONIT / TELEFONSZÁM:	
3.3	ADRESA E E-MAIL-IT / E-MAIL CÍM:	

4	INFORMACION PËR AKTIVITETIN FITIMPRURËS / KERESÕTEVËKENYSËGRE VONATKOZÓ ADATOK	
4.1	<input type="checkbox"/> APLIKANTI VAZHDON AKTIVITETIN FITIMPRURËS / AZ IGËNYLÕ KERESÕTEVËKENYSËGET FOLYTAT, MINT: <input type="checkbox"/> SI PERSON I PUNËSUAR / ALKALMAZOTT <input type="checkbox"/> SI PERSON I VETË - PUNËSUAR / ÕNÁLLÕ VÁLLALKOZÕ	
4.2	<input type="checkbox"/> APLIKANTI NDËRPRET AKTIVITETIN FITIMPRURËS / AZ IGËNYLÕ NEM FOLYTAT KERESÕTEVËKENYSËGET PREJ: (V/M/D-É/H/N) ÓTA	

¹ Instrukcioni kompetent, sipas vendbanimit të kërkesit, duhet ta plotësojë këtë formular, nëse kërkesi mbullohet nga legjislativi i Palës Kontraktuese në bazë të vendbanimit dhe ai/ajo ka pasur periudha sigurimi në këtë territor. Rekomandohet bashkëlidhja e formularit AL/HU 207 dhe dokumentet lidhur me periudhën e sigurimit të realizuar në territorin e Palës tjetër Kontraktuese / Ezt a nyomtatványt az igénylõ lakóhelye szerinti illetékes intézmény állítja ki, ha az igénylõ a lakóhely szerinti Szerzõdõ Fél jogszabályainak hatálya alá tartozik, és ennek területén biztosítási idõt szerzett. A nyomtatványhoz célszerû mellékelni az igénylõ által kitöltött AL/HU 207 jelû nyomtatványt és a másik Szerzõdõ Fél területén szerzett biztosítási múltira vonatkozó dokumentumokat.

**MARRËVESHJE PËR MBROJTJEN SHOQËRORE NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE HUNGARISË /
EGYZMËNY AZ ALBÁN KÖZTÁRSASÁG ÉS MAGYARORSZÁG KÖZÖTT A SZOCIÁLIS BIZTONSÁGRÓL**

5	APLIKANTI / AZ IGÉNYLŐ	KA KËRKUAR PËRFITIMET NË VIJIM / AZ ALÁBBI PÉNZBELI ELLÁTÁSOKAT KËRTE	MERR PËRFITIMET NË VIJIM / AZ ALÁBBI PÉNZBELI ELLÁTÁSOKAT KAPJA
5.1	PËRFITIMET NË PARA PËR PAAFTËSI NË PUNË PËR SHKAK SËMUNDJEJE / PÉNZBELI BETEGSËGBIZTOSÍTÁSI ELLÁTÁS KERESŐKÉPTELENSÉG MIATT	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.2	PENSION INVALIDITETI/ PËRFITIME PËR PERSONAT ME AFTËSI PËR PUNË TË NDRYSHUAR / ROKKANTSÁGI NYUGDÍJ/ MEGVÁLTOZOTT MUNKAKÉPESÉGŰ SZEMÉLYEK ELLÁTÁSAI	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.3	TË ARDHURA APO PAGESË LIDHUR ME NJË AKSIDENT NË PUNË OSE SËMUNDJE PROFESIONALE / MUNKAHELYI BALESET VAGY FOGLALKOZÁSI MEGBETEGEDÉS ESETÉN JÁRÓ NYUGDÍJ/JÁRADÉK	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.4	PAGESË NGA PAPANËSIA / MUNKANÉLKÜLISÉG ESETÉRE JÁRÓ PÉNZBELI ELLÁTÁS	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.5	PENSION PLEQËRIE / ÖREGSÉGI NYUGDÍJ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.6	PËRFITIME TË TJERA / EGYËB ELLÁTÁSOK RÉSZLETEZVE:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6	INFORMACION SHITESË PËR PËRFITIMET E RENDITURA NË PIKËN 5 / TOVÁBBI INFORMÁCIÓ AZ 5. PONTBAN FELTÛNTETETT ELLÁTÁSOKRÓL			
6.1	LLOJI I PËRFITIMIT / AZ ELLÁTÁS TÍPUSA:	PERIUDHA APO DATA E FILLIMIT TË PAGESËS /A JOGOSULTSÁG IDŐSZAKA VAGY KEZDŐ IDŐPONTJA (V/M/D-É/H/N):	MASA MUJORE / HAVI ÖSSZEGE:	EMRI DHE ADRESA E INSTITUCIONIT PËRGJEGJËS PËR PAGESËN / AZ ELLÁTÁSOKAT FOLYÓSÍTÓ INTÉZMËNY NEVE CÍME:
		____.____.____ - ____.____.____.	ALL	
		____.____.____ - ____.____.____.	ALL	

7	INFORMACION PËR FËMIJËT / GYERMEKEKRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK (KJO PIESË PLOTËSOHET VETËM, NËSE KËRKUESI ËSHTË FEMËR / CSAK NŐI IGÉNYLŐ ESETÉBEN KELL KITÛLTENI)				
7.1	MBIEMËR / CSALÁDI NËV:	EMËR / UTÓNËV:	MBIEMRI DHE EMRI I LINDJES SË NËNËS / ANYJA SZÛLETËSKORI CSALÁDI- ÉS UTÓNËVE:	DATA DHE VENDI I LINDJES /SZÛLETËSI HELY, IDŐ: (V/M/D-É/H/N)	LIDHJA FAMILJARE ME APLIKANTIN (FËMIJA I VET, I BIRËSUAR APO NË KUJDESTARI / IGÉNYLËHËZ VALË VISZONY (SAJÁT, ÒRËKBEFOGADOTT, NEVELT):
				____.____.____.	
				____.____.____.	
				____.____.____.	
7.2	EMRI (AT) E FËMIJËVE NGA GRUPI I EMRAVE NË PIKËN 7.1 QË VUAJNË NGA SËMUNDJE KRONIKE, ME PASOJA SERIOZE APO ME PAAFTËSI (DUHET BASHKËLIDHUR ÇERTIFIKATA MJEKËSORE PËRKATËSE) / A 7.1 PONTBAN MEGNEVEZETT GYERMEKEK KÖZÛL TARTÓSAN BETEG, SÛLYOSAN FOGYATÉKOS VAGY ROKKANTNAK MINËSÛL (AZ EZT BIZONYÍTÓ ORVOSI IGAZOLÁST CSATOLNI KELL):				
	MBIEMËR / CSALÁDI NËV:	EMËR / UTÓNËV:			
7.3	FËMIJËT E SHËNUAR NË PIKËN 7.1 TË CILËT KANË VDEKUR PARA MOSHËS 8 VJEC / A 7.1 PONTBAN MEGNEVEZETT GYERMEKEK KÖZÛL AZON GYERMEKEK FELSOROLÁSA, AKIK 8 ÉVES KORUK ELËTT ELHUNYTAQ:				
	MBIEMËR / CSALÁDI NËV:	EMËR / UTÓNËV:	DATA E VDEKJES / HALÁL IDŐPONTJA (V/M/D-É/H/N):		
			____.____.____.		
			____.____.____.		

**MARRËVESHJE PËR MBROJTJEN SHQËRORE NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE HUNGARISË /
EGYZMËNY AZ ALBÁN KÖZTÁRSASÁG ÉS MAGYARORSZÁG KÖZÖTT A SZOCIÁLIS BIZTONSÁGRÓL**

8	INFORMACION PËR PAGESËN / FOLYÓSI TÁRSRA VONATKOZÓ ADATOK	
	APLIKUESI KËRKON QË PENSIONI HUNGAREZ T'Ë PAGUHET / AZ IGËNYLŐ AZT KÉRELMEZI, HOGY A MAGYAR NYUGDÍJAT FOLYÓSI TÁRSÁK:	
8.1	<input type="checkbox"/>	PËRFAQËSUESIT TË TIJ/NË HUNGARI (DUHET TË BASHKËLIDHET AUTORIZIMI PËR KËTË) / MAGYARORSZÁGI MEGHATALMAZOTTJA RÉSZËRE (AZ ERRŐL SZÓLÓ MEGHATALMAZÁST CSATOLNI KELL)
8.1.1		EMRI DHE ADRESA NË HUNGARI E PËRFAQËSUESIT / MEGHATALMAZOTT NEVE ÉS MAGYARORSZÁGI CÍME:
8.1.2	<input type="checkbox"/>	NË ADRESËN E PËRFAQËSUESIT NË HUNGARI / POSTAI ÚTON A MEGHATALMAZOTT MAGYARORSZÁGI CÍMËRE
8.1.3	<input type="checkbox"/>	NË LLOGARINË BANKARE HUNGAREZE TË PËRFAQËSUESIT / A MEGHATALMAZOTT MAGYARORSZÁGI FIZETËSI SZÁMLÁJÁRA UTALÁSSAL EMRI I OFRUESIT TË SHËRBIMEVE PAGUESE / PËNZFORGALMI SZOLGÁLTATÓ NEVE: ADRESA E OFRUESIT TË SHËRBIMEVE PAGUESE / PËNZFORGALMI SZOLGÁLTATÓ CÍME: NUMRI I LLOGARISË BANKARE / FIZETËSI SZÁMLA SZÁMA: _____ - _____ - _____
8.2	<input type="checkbox"/>	NË LLOGARINË BANKARE HUNGAREZE TË TIJ/SAJ / MAGYARORSZÁGI FIZETËSI SZÁMLÁJÁRA EMRI I OFRUESIT TË SHËRBIMEVE PAGUESE / PËNZFORGALMI SZOLGÁLTATÓ NEVE: ADRESA E OFRUESIT TË SHËRBIMEVE PAGUESE / PËNZFORGALMI SZOLGÁLTATÓ CÍME: NUMRI I LLOGARISË BANKARE / FIZETËSI SZÁMLA SZÁMA: _____ - _____ - _____
8.3	<input type="checkbox"/>	NË LLOGARINË E TIJ/SAJ BANKARE TË HUAI / NEM MAGYARORSZÁGON VEZETETT FIZETËSI SZÁMLÁJÁRA (NË RAST PAGUESE NË NJË LLOGARI BANKARE TË MENAXHUAR NË NJË VEND PALË TË MARRËVESHJES BILATERALE, PËRFITUESI DUHET TË MBULOJË KOSTON E TRANSFERTËS / EGYZMËNYES ÁLLAMBAN VEZETETT FIZETËSI SZÁMLÁRA VALÓ UTALÁS ESETËN AZ UTALÁS KÖLTSÉGËT AZ ELLÁTÁSBAN RÉSZESÛLŐNEK KELL VISELNIË). EMRI I OFRUESIT TË SHËRBIMEVE PAGUESE / PËNZFORGALMI SZOLGÁLTATÓ NEVE: SHTETI / ORSZÁG: ADRESA E OFRUESIT TË SHËRBIMEVE PAGUESE / PËNZFORGALMI SZOLGÁLTATÓ CÍME: NUMRI I LLOGARISË BANKARE / FIZETËSI SZÁMLA SZÁMA: _____ - _____ - _____ KODI SWIFT/BIC / SWIFT/BIC KÓD: KODI IDENTIFIKUES I KËSAJ BANKE TË HUAI / BANKAZONOSITÓ: MONEDHA E TRANSFERTËS / UTALÁS DEVIZANEME: (AUD, CAD, CHF, CZK, DKK, EUR, GBP, HUF, JPY, NOK, PLN, SEK, USD.)

9	INFORMACION PLOTËSUES / VEGYES INFORMÁCIÓK	
9.1	DATA E KËRKESËS / A KËRELEM BENYÛJTÁSÁNAK IDŐPONTJA (V/M/D-Ë/H/N):	_____ . _____ . _____
9.2	DATA PREJ SË CILËS APLIKANTI KËRKON PAGESËN E PENSIONIT / A NYUGELLÁTÁS MEGÁLLAPÍTÁSÁNAK IGËNYLŐ ÁLTAL KËRT KEZDŐ IDŐPONTJA (V/M/D-Ë/H/N):	_____ . _____ . _____
9.3	FORMULARË BASHKËLIDHUR / MELLËKELT FORMANYOMTATVÁNYOK: <input type="checkbox"/> AL / HU 205 <input type="checkbox"/> AL / HU 207	
9.4	JU LUTEMI NA DËRGONI / KÛLDJE MEG NEKÛNK: <input type="checkbox"/> HU / AL 205 <input type="checkbox"/> HU / AL 210	
9.5	VËREJTJE / MEGJEGYZËSEK:	
9.6	VERIFIKOHET VLEFISHMËRIA E INFORMACIONIT TË PARAQITUR / AZ INFORMÁCIÓK VALÓDISÁGA ELLENŐRZËSRE KERÛLT.	

10	INSTITUCIONI DËRGUES / FELADÓ INTËZMËNY	
10.1	EMËR / MEGNEVEZËS:	
10.2	ADRESË / CÍM:	
10.3	NUMRI I REFERENCËS / ÛGYIRATSZÁM:	
10.4	VULA / PECSËT:	10.5 DATË / DÁTUM: _____ . _____ . _____ (V/M/D-Ë/H/N)
		10.6 NËNSHKRIMI / ALÁÍRÁS: